



# 大学英语课堂协作写作研究

朱 茜◎著

 復旦大學 出版社



2016年度教育部人文社会科学研究青年基金项目（16YJC740100）研究成果

---

# 大学英语课堂协作写作研究

朱 茜◎著

---

 復旦大學出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

大学英语课堂协作写作研究/朱茜著. —上海: 复旦大学出版社, 2019. 6  
ISBN 978-7-309-14333-1

I. ①大… II. ①朱… III. ①英语-写作-教学研究-高等学校 IV. ①H319.36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 091367 号

大学英语课堂协作写作研究

朱茜 著

责任编辑/唐敏 谢露茜

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编: 200433

网址: fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com

门市零售: 86-21-65642857 团体订购: 86-21-65118853

外埠邮购: 86-21-65109143 出版部电话: 86-21-65642845

当纳利(上海)信息技术有限公司

开本 890×1240 1/32 印张 9.625 字数 246 千

2019 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-14333-1/H·2902

定价: 38.00 元

---

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司出版部调换。  
版权所有 侵权必究

## 作者简介

朱茜，1981年生，湖北武汉人，语言学博士。2003年起在华中农业大学任教至今。主要研究方向为二语写作、外语教学、教材编写等。发表论文近10篇，主持省部级科研项目2项，其中教育部人文社会科学研究青年基金项目1项。曾被公派赴新加坡南洋理工大学国立教育学院参加英语教学法培训（2007.7-2008.5），并曾赴北京外国语大学访学（2011.9-2012.7）。教学和参与的科研项目多次获得省级和校级奖励，主要包括第十一届湖北省社会科学优秀成果三等奖、华中农业大学教学成果二等奖、华中农业大学英语教学工作先进个人。

## 序

国际二语写作教学与研究主要有两个导向：“学习写作”(learning to write)与“写作促学”(writing to learn)(Manchón, 2013)。“学习写作”是指以写作作为教与学的目的、教师通过教授写作技巧促进学习者多元能力的发展。在此视角下,研究者关注写作活动对文本质量以及写作能力的影响。“写作促学”指将写作作为语言学习的工具(Polio & Williams, 2009),教师通过组织二语写作活动促进学习者的二语学习。

近年来,受“写作促学”理念的影响,写作活动在二语课堂越来越受重视,一种新颖的写作形式——协作写作在国外二语课堂中兴起。与传统的个人单独写作不同,协作写作要求学生以结对或小组形式进行写作,成员在写作的各个阶段进行大量协商互动,共同产出一篇文本。最后的成品不单纯是个体意见的集合,更是集体协商讨论的成果,是集体智慧的结晶。从斯温纳(Swain, 2006)“言说”(linguaging)理论的角度看,协作写作过程中的协作对话(collaborative dialogue)作为“言说”的一种形式,有利于学习者协作解决语言相关问题,促进二语学习。鉴于其促学的作用,协作写作越来越受到研究者重视,相关研究成果日趋丰富。迄今为止,研究者围绕协作写作的成果、过程、影响因素以及学习者对协作写作的态度和感知进行了一系列研究,取得了丰硕成果。然而,很少有研究深入分析协作对话中共建的语言知识是否能被学习者内化,转移到其他任务表现中,真正促进学习者的二语发展。此外,研究显示对子在互动

过程中会形成不同的互动模式,不是所有的学习者互动都有助于二语学习,因为语言学习依赖于某些特定的互动模式。但是现有研究多采用静态视角,聚焦对子在某一次协作任务中的行为表现,忽略了语言学习的动态性和变化性。关于学习者态度和感知的研究较少,并且倾向于把它们视作一成不变的。事实上,学习者的态度和感知是构建于特定的社会环境中并具有动态性。研究者有必要通过历时调查和精细分析了解它们的动态发展过程。

朱茜的这部专著对弥补以上研究不足进行了非常有益的尝试。本书通过在我国大学英语课堂进行为期一个学年的协作写作教学实验,调查协作写作对学习者的二语发展的作用,并通过微变化分析以及收集学习者反思日志等手段,以动态的视角调查了互动模式如何影响二语学习以及学习者的态度和感知如何变化发展。本研究拓宽了协作写作研究内容,改进了研究方法,研究发现对协作写作研究和我国大学英语教学具有很强的参考价值。

朱茜在博士阶段一直致力于外语教学研究,相关研究成果发表在《外语电化教学》《外语教学理论与实践》等外语类核心期刊上。朱茜踏实勤奋,治学严谨。为了完成此项研究,她用了近两年时间进行了预实验和正式实验,在自然课堂中收集了非常宝贵的数据,并投入大量时间和精力进行了录音转写、校对以及数据分析工作,最终写成了这本兼具理论性与实践性的专著。作为她博士阶段的导师,我目睹了她的付出,见证了她的成长。我对这本专著的出版深感高兴。希望她再接再厉,多出成果,在学术道路上越走越远。

徐锦芳

华中科技大学

2019年6月16日

# 目 录

目录 .....	1
图目录 .....	4
表目录 .....	6
第一章 引言 .....	1
1.1 研究背景和缘由 .....	2
1.2 研究内容 .....	6
1.3 研究的理论意义和现实价值 .....	6
1.4 本书结构 .....	7
第二章 概念界定 .....	10
2.1 合作学习与协作学习 .....	10
2.2 协作写作 .....	16
2.3 协作写作任务 .....	21
2.4 本章小结 .....	25
第三章 文献综述 .....	28
3.1 理论基础 .....	29
3.2 教学实践基础 .....	41

3.3	国外协作写作研究	46
3.4	国内协作写作研究	64
3.5	本章小结	68
<b>第四章</b>	<b>研究设计与实施</b>	<b>70</b>
4.1	研究问题	70
4.2	相关变量的界定和测量	70
4.3	研究对象	86
4.4	研究设计	88
4.5	本章小结	98
<b>第五章</b>	<b>协作写作对学习者二语发展的影响</b>	<b>99</b>
5.1	协作写作对语言复杂性的影响	99
5.2	协作写作对语言准确性的影响	107
5.3	协作写作对语言流利性的影响	116
5.4	分析与讨论	119
5.5	本章小结	124
<b>第六章</b>	<b>对子互动模式及其对二语学习的影响</b>	<b>125</b>
6.1	互动模式的划分	125
6.2	互动模式对语言学习机会的影响	152
6.3	互动模式对二语发展的影响	190
6.4	本章小结	218
<b>第七章</b>	<b>学习者的态度和感知</b>	<b>221</b>
7.1	学习者对协作写作的态度	221
7.2	学习者对学习所得的感知	223
7.3	态度和感知的动态变化及原因	235
7.4	分析与讨论	240

7.5 本章小结 .....	244
<b>第八章 结语</b> .....	<b>245</b>
8.1 本研究的主要发现 .....	245
8.2 本研究的理论创新和教学启示 .....	248
8.3 研究的局限性以及未来研究的方向 .....	253
<b>参考文献</b> .....	<b>255</b>
<b>附录 1 大学英语课堂协作写作调查问卷</b> .....	<b>286</b>
第一部分:个人情况 .....	286
第二部分:问卷内容 .....	286
<b>附录 2 协作写作反思日志</b> .....	<b>289</b>
<b>附录 3 英语写作反思日志</b> .....	<b>290</b>
<b>附录 4 大学英语课堂协作写作访谈提纲</b> .....	<b>291</b>
<b>附录 5 协作写作任务</b> .....	<b>292</b>
<b>附录 6 前测与后测的作文试题</b> .....	<b>295</b>

## 图 目 录

图 2.1	结对协作写作示意图 .....	21
图 3.1	活动系统结构图(Engeström, 1987) .....	35
图 3.2	意义协商的作用(文秋芳, 2010) .....	37
图 4.1	Donato(1988)的互动模式理论模型 .....	82
图 4.2	Storch(2002b)的结对互动模型 .....	83
图 6.1	对子 2 的平均话轮长度变化图 .....	131
图 6.2	对子 4 的平均话轮长度变化图 .....	131
图 6.3	对子 5 的平均话轮长度变化图 .....	132
图 6.4	对子 7 的平均话轮长度变化图 .....	132
图 6.5	对子 2 和对子 4 的平均话轮长度对比图 .....	133
图 6.6	对子 5 和对子 7 的平均话轮长度对比图 .....	133
图 6.7	对子 2 的短话轮比例变化图 .....	134
图 6.8	对子 4 的短话轮比例变化图 .....	134
图 6.9	对子 5 的短话轮比例变化图 .....	135
图 6.10	对子 7 的短话轮比例变化图 .....	135
图 6.11	对子 2 和对子 4 发起对话的话轮比例对比图 .....	136
图 6.12	对子 5 发起对话的话轮比例变化图 .....	137
图 6.13	对子 7 发起对话的话轮比例变化图 .....	137
图 6.14	对子 2 和对子 4 的互动参与量比例对比图 .....	138
图 6.15	对子 5 和对子 7 的互动参与量比例对比图 .....	138
图 6.16	语言相关片段频次图 .....	155
图 6.17	词汇相关片段频次图 .....	159

图 6.18	语法相关片段频次图 .....	164
图 6.19	技术性相关片段频次图 .....	169
图 6.20	正确解决的语言相关片段比例图 .....	174
图 6.21	错误解决的语言相关片段比例图 .....	179
图 6.22	未解决的语言相关片段比例图 .....	184

## 表 目 录

表 2.1	合作学习与协作学习的区别和联系 .....	15
表 2.2	协作写作研究中的任务类型 .....	21
表 3.1	活动层次图(Leont'ev, 1981) .....	34
表 4.1	协作写作研究中关于 CAF 的测量 .....	75
表 4.2	语言复杂性、准确性和流利性的测量指标 .....	80
表 4.3	相关概念的定义 .....	81
表 5.1	句法复杂性的配对样本描述统计表 .....	100
表 5.2	句法复杂性的配对样本 T 检验表 .....	101
表 5.3	句法复杂性的独立样本描述统计表 .....	102
表 5.4	句法复杂性的独立样本 T 检验表 .....	103
表 5.5	词汇复杂性的配对样本描述统计表 .....	105
表 5.6	词汇复杂性的配对样本 T 检验表 .....	105
表 5.7	词汇复杂性的独立样本描述统计表 .....	106
表 5.8	词汇复杂性的独立样本 T 检验表 .....	107
表 5.9	准确性的配对样本描述统计表 .....	108
表 5.10	准确性的配对样本 T 检验表 .....	109
表 5.11	准确性的独立样本描述统计表 .....	110
表 5.12	准确性的独立样本 T 检验表 .....	110
表 5.13	词汇、语法以及技术性准确性的配对样本描述统计表 .....	112
表 5.14	词汇、语法以及技术性准确性的配对样本 T 检验表 .....	113
表 5.15	词汇、语法以及技术性准确性的独立样本描述统计表 .....	114
表 5.16	词汇、语法以及技术性准确性的独立样本 T 检验表 .....	114

表 5.17	流利性的配对样本描述统计表	116
表 5.18	流利性的配对样本 T 检验表	117
表 5.19	流利性的独立样本描述统计表	117
表 5.20	流利性的独立样本 T 检验表	118
表 6.1	对子产出的单词个数及比例	128
表 6.2	对子的平均话轮长度	130
表 6.3	语言相关片段频次的描述性统计结果	153
表 6.4	语言相关片段频次的多重比较检验结果	156
表 6.5	词汇相关片段频次的描述性统计结果	158
表 6.6	词汇相关片段频次的多重比较检验结果	160
表 6.7	语法相关片段频次的描述性统计结果	163
表 6.8	语法相关片段频次的多重比较检验结果	165
表 6.9	技术性相关片段频次的描述性统计结果	168
表 6.10	技术性相关片段频次的多重比较检验结果	170
表 6.11	正确解决的语言相关片段比例的描述性统计结果	173
表 6.12	正确解决的语言相关片段比例的多重比较检验结果	175
表 6.13	错误解决的语言相关片段比例的描述性统计结果	178
表 6.14	错误解决的语言相关片段比例的多重比较检验结果	180
表 6.15	未解决的语言相关片段比例的描述性统计结果	183
表 6.16	未解决的语言相关片段比例的多重比较检验结果	185
表 6.17	句法复杂性的描述性统计结果	191
表 6.18	前测句法复杂性的多重比较检验结果	194
表 6.19	后测句法复杂性的多重比较检验结果	196
表 6.20	词汇复杂性的描述性统计结果	199
表 6.21	前测词汇复杂性的多重比较检验结果	201
表 6.22	后测词汇复杂度的多重比较检验结果	202
表 6.23	语言准确性的描述性统计结果	204
表 6.24	前测语言准确性的多重比较检验结果	207
表 6.25	后测语言准确性的多重比较检验结果	208

表 6.26	语言流利性的描述性统计结果 .....	211
表 6.27	前测语言流利性的多重比较检验结果 .....	212
表 6.28	后测语言流利性的多重比较检验结果 .....	214
表 7.1	学习者对协作写作的态度的描述性统计结果 .....	222
表 7.2	学习者关于协作写作有助于提高文本质量的 描述性统计结果 .....	224
表 7.3	同伴给予学习者帮助的描述性统计结果 .....	225
表 7.4	学习者给予同伴帮助的描述性统计结果 .....	225
表 7.5	协作写作对提高英语水平的作用的描述性统计结果 ...	229
表 7.6	协作写作对提高英语技能的作用的描述性统计结果 ...	229

# 第一章 引言

进入 21 世纪之后,国际二语教学<sup>①</sup>研究和实践出现了新趋势。在理论方面,维果茨基(Vygotsky)的社会文化理论越来越受到重视,一些学者开始积极思考它的两大核心命题——“个体高级心理机能的社会起源”以及“语言是认知发展最重要的中介工具”——在二语教学中的运用,这直接促成了斯温纳(2006)“言说”理论的提出。“言说”理论认为学习者言语互动中的协作对话有利于促进二语发展。伴随着理论新发展,实证研究重心也发生了变化,一个明显趋势是从关注小组活动成果的合作学习(cooperative learning)研究转向重视小组活动过程特别是言语互动作用的协作学习(collaborative learning)研究。一种新颖的协作学习活动“协作写作”(collaborative writing)开始在国外二语课堂中流行并引起广泛关注。很多研究(Nassaji & Tian, 2010; Shehadeh, 2011)证明这种语言教学活动能够提高文本质量,并且有利于促进二语发展。

在我国,协作写作还未引起教师和研究者的充分关注。我们尝试用“协作写作”“合作写作”“合作学习”“小组合作写作教学”等为关键词查询中国期刊网,发现相关文献很少,而且多为理论探讨,实证研究极其匮乏。《大学英语教学指南》(2017)作为指导我国大学英语教学的纲领性文件,要求我们要注意吸收国内外应用语言学领域的最新研究成果,要不断更新理念,改进教学方法,提高大学英语

---

① 本研究使用“二语教学”的广义概念,包括二语教学与外语教学。

教学质量。因此,我们在大学英语课堂中进行教学实验,调查协作写作对我国大学英语学习者二语发展的作用以及学习者对这种教学活动的态度和感知,以期为我国大学英语教师有效利用这种教学活动提供实际指导。

## 1.1 研究背景和缘由

### 1.1.1 研究的社会背景

在知识经济时代,人力资源日益成为提高国家综合国力和国际竞争力的决定性因素,国与国之间的竞争实质上是人才的竞争。中国未来发展、中华民族伟大复兴,关键靠人才。随着世界经济全球化趋势的加强和我国国际化步伐的加快,掌握一门外语,特别是英语,不仅能用英语进行信息沟通与交流,更能在学科和专业领域内与国外对手展开竞争,成为新经济时代我国人才素养的基本要求。

在我国,培养高素质人才英语能力的重任主要由大学英语课程承担。《大学英语教学指南》(2017)明确指出,高校开设大学英语课程对国家发展和个人发展具有重要意义。从国家发展层面看,这是为了满足国家战略需求,为国家改革开放和经济社会发展服务;从个人发展角度看,这对学生的未来发展具有现实意义和长远影响,有利于满足学生进行专业学习、国际交流和工作就业等需求。因此,作为我国高等教育重要组成部分的大学英语教学在人才培养方面具有不可替代的作用。

自20世纪80年代以来,我国大学英语教学经过长期探索和发展,积累了丰富的经验,取得了显著成绩。特别是2003年开始推行的大学英语教学改革取得了明显成效,更新了教学理念,改进了教学模式、教学方法和教学手段,明显提升了大学生的英语综合应用能力。

前期的大学英语教学改革也出现了一些问题,如发展不够均衡、教学模式相对单一等(刘贵芹,2012)。最突出的问题是放松了对大

学生英语读写能力的培养,导致很多大学生英语书面表达能力差。这一现象引起了学者的广泛关注。例如,蔡基刚(2006)明确指出,大学英语教学改革之后,学生的读写能力不仅没有提高,反而还有下降的趋势;孙复初(2005)认为大学生的英语读写能力较差,即使是通过大学英语四、六级考试的同学,也常常读不了英语文献,写的英语论文外国人也看不懂;杨惠中(2012)发现大学生写的英语文章语法错误较多,词汇贫乏,句式单调,而且汉语式、翻译式的句子比较普遍。黄源深(2006)进而指出写作是大学生所有英语技能中最薄弱的一项。

大学生的英语写作能力差与一直以来大学英语教学强调听说领先而忽视写作教学有很大关系。2007年颁布的《大学英语教学要求》强调听说能力的重要性,将大学英语教学目标规定为:“培养学生的英语综合应用能力,特别是听说能力,使他们在今后的工作和社会交往中能用英语有效地进行口头和书面的信息交流……”受到这个指导方针的影响,写作在大学英语教学中不受重视。主要表现在:第一,没有专门的英语写作授课教师。大学英语教师中,专业的英语写作教师较少,写作教学师资力量不足。第二,没有专门的英语写作课。在我国,很少有高校在大学英语课程体系中开设英语写作课程,写作教学一般是在精读课(或称综合英语课)中进行。即使在精读课中,教师也往往强调进行听说训练,提供的写作指导非常有限。写作指导往往只是在课程快要结束时视时间剩余多少而定。时间充裕时,会进行一些讲解与训练;若时间有限,教师则匆匆忙忙布置作文题目,让学生课下自行练习(辜向东、彭莹莹,2010)。写作教学的时间得不到保证。

从学生主观上看,很多非英语专业大学生对英语写作不感兴趣。一方面,写作涉及语言产出,是语言综合应用能力的体现,对语言功底相对较差的学生来说,写作文是一项比较困难的任务,他们容易对英语写作产生畏难情绪和焦虑心理。另一方面,写作训练投入大而产出小,往往花了时间和精力但很难在短时间内看到明显进步,在考